



Claudia Rubatscher

Geburtsdatum: [REDACTED] Staatsangehörigkeit: [REDACTED] Telefonnummer: (+39) 0471417004 (Beruflich) | E-Mail-Adresse: claudia.rubatscher@provinz.bz.it | Adresse: Bindergasse 29, 39100 Bozen, Italien (Beruflich)

• ÜBER MICH

Inspektorin für die Mehrsprachigkeit
Ladinische Bildungs- und Kulturdirektion

• BERUFSERFAHRUNG

01/09/2023 – AKTUELL

INSEKTORIN FÜR DIE MEHRSPRACHIGKEIT LADINISCHE BILDUNGS- UND KULTURDIREKTION - AUTONOME PROVINZ BOZEN

09/2016 – 08/2023 Freiburg im Breisgau, Deutschland

DOZENTIN FÜR ITALIENISCHE SPRACHE UND KULTUR - KONSULATSBEZIRK FREIBURG IM BREISGAU MINISTERIUM FÜR AUSWÄRTIGE ANGELEGENHEITEN UND INTERNATIONALE ZUSAMMENARBEIT

09/2009 – 09/2016 Bozen, Italien

DIENTSTSTELLE FORSCHUNG UND DIDAKTISCHE ERNEUERUNG LADINISCHE BILDUNGS- UND KULTURDIREKTION - AUTONOME PROVINZ BOZEN

- Abgeordnete Lehrerin am Pädagogischen Institut für die ladinische Sprachgruppe - heute Pädagogischer Bereich
- Verantwortlich für die Entwicklung von didaktischem Material für den Unterricht des Ladinischen und für die integrierende Mehrsprachendidaktik im Kindergarten und in den Grund- und weiterführenden Schulen in den ladinischen Ortschaften der Provinz Bozen - Italien
- Übersetzung und Überarbeitung von Unterrichtsmaterialien
- Organisation und Durchführung von Fortbildungskursen für Lehrer im Bereich der integrierenden Mehrsprachendidaktik
- Organisation von Tagungen
- Präsentation von Unterrichtsmaterialien

09/2005 – 09/2008 St. Ulrich (BZ), Italien

LEHRPERSON AN DER GRUNDSCHULE ST. ULRICH (BZ) LADINISCHES SCHULAMT

1985 – 2005 St. Vigil in Enneberg und St. Martin in Thurn, Italien

LEHRPERSON MIT BEFRISTETEM ARBEITSAUFTRAG AN DER MITTELSCHULE SCHULSPRENGEL ST. VIGIL IN ENNEBERG UND ST. MARTIN IN THURN

• ALLGEMEINE UND BERUFLICHE BILDUNG

08/2014 – 01/2016

MONTESSORI-LEHRGANG Institut für ganzheitliches Lernen - Biberkorf

09/2007 – 06/2008

SPEZIALISIERUNGSLEHRGANG FÜR DEN ENGLISCHUNTERRICHT AN DER GRUNDSCHULE Freie Universität Bozen

31/10/2005

LAUREAT IN FREMDSPRACHEN UND LITERATUR Università IULM – Feltre/Milano

12/07/1985

MATURA AN DER LEHRERBILDUNGSANSTALT Lehrerbildungsanstalt Bruneck

04/2017 Stuttgart, Deutschland

BESCHEINIGUNG DER PRÜFUNGSBEAUFTRAGTEN CILS - UNIVERSITÀ PER STRANIERI DI SIENA

12/2011 Rom

**TEILNAHMEBESCHEINIGUNG ÜBER DIE SPRACHPRÜFUNG ZUM ERWERB DER BERUFLICHEN
QUALIFIKATIONSVORAUSSETZUNGEN FÜR DIE AUFNAHME IN DIE LISTE DES INS AUSLAND ABGEORDNETEN
SCHULPERSONALS**

05/2005

**LEHRBEFÄHIGUNG FÜR DIE GRUNDSCHULE IN DEN LADINISCHEN ORTEN, EINSCHLIESSLICH DER
LEHRBEFÄHIGUNG FÜR DIE ENGLISCHE SPRACHE**

02/1988

ZWEISPRACHIGKEITSNACHWEIS A

02/1988

BESCHEINIGUNG ÜBER DIE KENNTNIS DER LADINISCHEN SPRACHE

SPRACHKENNTNISSE

Muttersprache(n): **LADINISCH**

Weitere Sprache(n):

	VERSTEHEN		SPRECHEN		SCHREIBEN
	Hören	Lesen	Zusammenhän- gendes Sprechen	An Gesprächen teilnehmen	
ITALIENISCH	C2	C2	C2	C2	C2
DEUTSCH	C2	C2	C2	C2	C2
ENGLISCH	B2	B2	B2	B2	B2

Stufen: A1 und A2: Elementar; B1 und B2: Selbstständig; C1 und C2: Kompetent

DIGITALE KOMPETENZEN

Windows | Microsoft Office | Posta elettronica | Gestione autonoma della posta e-mail | Adobe InDesign CC base

ZUSÄTZLICHE INFORMATIONEN

PUBLIKATIONEN

Drin Drin Ladin – 2016

Lehrmaterial für den Ladinischunterricht

V. Rubatscher (Ausarbeitung), Claudia Rubatscher e V. Rubatscher (Koordinierung und Redaktion)

SURI - 4 stories te 4 lingac, 4 Geschichten in 4 Sprachen, 4 racconti in 4 lingue – 2016

Bilderbuch und Leitfaden für pädagogisches Personal und Lehrkräfte

Koordinierung und Bearbeitung

Unterrichtsmaterial für die integrierende Mehrsprachendidaktik 4-5 – 2014

Unterrichtsmaterialien für den integrierenden Sprachunterricht 4.-5. Klasse Grundschule

Koordinierung und Redaktion

Vari tl plurilinguism • Schritte in die Mehrsprachigkeit • Passi verso il plurilinguismo (Mitarbeit) – 2013

Unterrichtsmaterialien zur Förderung der Mehrsprachigkeit in den ladinischen Kindergärten

Alfabetier Plurilingual – 2012

Materialkoffer, Anlauttabelle und Magnetkarten

Lehrerbegleitheft

Rubatscher Claudia & Rubatscher Cristina & Rubatscher Veronica

Laurun deboriada 4 y 5 – 2011

Unterrichtseinheiten für den Ladinischunterricht in den Grundschulen der ladinischen Täler

Koordinierung, Redaktion und Lektorat

KONFERENZEN UND SEMINARE

27/03/2019 – Waldkirch

Jahrestreffen der Bikla-Schulen (deutsch-italienisch) Baden-Württemberg Integrierende Mehrsprachendidaktik

15/02/2016 – Freie Universität Bozen - Brixen

Ausbildung von Lehrpersonal Präsentation von Unterrichtsmaterial für die ladinische Schule

18/09/2015 – Laurein

Fortbildung für Lehrkräfte Die ladinische Schule und Lehrmaterialien für den Einsatz im Ladinischunterricht

31/12/2014 – Freie Universität Bozen - Brixen

Kinder- und Jugendliteratur für die Ladinische Abteilung Präsentation des Unterrichtsmaterials zur Alphabetisierung in drei Sprachen

26/03/2013 – Cortina d'Ampezzo (BL)

Fortbildungsseminar "Schule und Berggemeinden mit sprachlichen Minderheiten - eine neue Bildungsallianz"
Das ladinische Schulsystem und Lehrmaterialien für den Ladinischunterricht

19/01/2009 – Sankt Martin in Thurn

Fortbildung für Lehrkräfte Lehrmittel für den integrierenden Sprachunterricht



Claudia Rubatscher

Data di nascita: 1 Nazionalità: | Numero di telefono: (+39) 0471417031 (Lavoro) | Indirizzo e-mail:
claudia.rubatscher@provinz.bz.it | Indirizzo: Bindergasse 29, 39100 Bozen, Italia (Lavoro)

PRESENTAZIONE

Ispettrice per il Plurilinguismo
Direzione Istruzione, Formazione e Cultura ladina

ESPERIENZA LAVORATIVA

01/09/2023 – ATTUALE

ISPETTRICE PER IL PLURILINGUISMO DIREZIONE ISTRUZIONE, FORMAZIONE E CULTURA LADINA - PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO

09/2016 – 08/2023 Freiburg im Breisgau, Germania

DOCENTE DI LINGUA E CULTURA ITALIANA PRESSO CIRCOSCRIZIONE CONSOLARE DI FRIBURGO IN BRISGOVIA MINISTERO AFFARI ESTERI E COOPERAZIONE INTERNAZIONALE

09/2009 – 09/2016 Bolzano, Italia

SERVIZIO DI RICERCA E INNOVAZIONE DIDATTICA DIPARTIMENTO ISTRUZIONE, FORMAZIONE E CULTURA LADINA

- Insegnante distaccata dall'insegnamento con comando presso l'Istituto Pedagogico per il gruppo linguistico ladino - oggi Area Pedagogica
- Addetta all'elaborazione di materiale didattico per l'insegnamento del ladino e per l'insegnamento integrato delle lingue nella scuola dell'infanzia e nella scuola primaria e secondaria delle località ladine
- Traduzione e revisione di materiale didattico
- Organizzazione e realizzazione di corsi di formazione per insegnanti nel campo della didattica delle lingue
- Organizzazione di conferenze
- Presentazione del materiale didattico in uso presso le scuole ladine in Provincia di Bolzano

09/2005 – 09/2008 Ortisei, Italia

INSEGNANTE A TEMPO INDETERMINATO PRESSO LA SCUOLA PRIMARIA DI ORTISEI (BZ) DIREZIONE DIDATTICA ORTISEI

1985 – 2005 San Vigilio di Marebbe e San Martino in Badia, Italia

DOCENTE A TEMPO DETERMINATO - SCUOLA MEDIA (TEDESCO, STORIA, SOSTEGNO, ITALIANO) DIREZIONE DIDATTICA MAREBBE E SAN MARTINO

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

08/2014 – 01/2016

CORSO DI SPECIALIZZAZIONE MONTESSORI - METODOLOGIA E DIDATTICA MONTESSORI Institut für ganzheitliches Lernen - Biberkorf

09/2007 – 06/2008

CORSO DI FORMAZIONE PROFESSIONALE PER L'INSEGNAMENTO DELLA LINGUA INGLESE NELLA SCUOLA PRIMARIA Facoltà di Scienze della Formazione - Bressanone

31/10/2005

LAUREA IN LINGUE E LETTERATURE STRANIERE Università IULM – Feltre/Milano

12/07/1985

DIPLOMA DI MATURITÀ MAGISTRALE Istituto Magistrale di lingua tedesca – Brunico

04/2017 Stuttgart, Germania

CERTIFICATO DI SOMMINISTRATORE DEGLI ESAMI CILS - UNIVERSITÀ PER STRANIERI DI SIENA

12/2011 Roma

ATTESTATO DI PARTECIPAZIONE ALLA PROVA DI ACCERTAMENTO LINGUISTICO AI FINI DELL'ACQUISIZIONE DEL TITOLO PROFESSIONALE NECESSARIO PER L'INSERIMENTO NELLA GRADUATORIA DEL PERSONALE DELLA SCUOLA DA DESTINARE ALL'ESTERO

05/2005

ABILITAZIONE ALL'INSEGNAMENTO PER LA SCUOLA PRIMARIA DELLE LOCALITÀ LADINE, INCLUSA L'ABILITAZIONE PER L'INSEGNAMENTO DELLA LINGUA INGLESE

02/1988

ATTESTATO DI CONOSCENZA DELLA LINGUA LADINA

02/1988

ATTESTATI DI BI- E TRILINGUISMO PER LA EX CARRIERA DIRETTIVA

COMPETENZE LINGUISTICHE

Lingua madre: **LADINO**

Altre lingue:

	COMPRENSIONE		ESPRESSIONE ORALE		SCRITTURA
	Ascolto	Lettura	Produzione orale	Interazione orale	
ITALIANO	C2	C2	C2	C2	C2
TEDESCO	C2	C2	C2	C2	C2
INGLESE	B2	B2	B2	B2	B2

Livelli: A1 e A2: Livello elementare B1 e B2: Livello intermedio C1 e C2: Livello avanzato

COMPETENZE DIGITALI

Adobe InDesign CC base | Padronanza del Pacchetto Office (Word Excel PowerPoint ecc)

ULTERIORI INFORMAZIONI

CONFERENZE E SEMINARI

27/03/2019 – Waldkirch

Jahrestreffen der Bikla-Schulen (Italienisch-Deutsch) Baden Württemberg Integrierende Mehrsprachendidaktik und Unterrichtsmaterialien

15/02/2016 – Libera Università di Bolzano - Bressanone

Formazione docenti Presentazione di materiale didattico in uso nelle scuole ladine

18/09/2015 – Laurein

Aggiornamento insegnanti Materiale didattico in uso per l'insegnamento del ladino nella scuola ladina

31/12/2014 – Libera Università di Bolzano - Bressanone

Kinder- und Jugendliteratur für die ladinische Abteilung Presentazione del cofanetto per l'alfabetizzazione in tre lingue

26/03/2013 – Cortina d'Ampezzo - Polo scolastico Valboite

Seminario di formazione "Scuola e comunità di montagna con minoranze linguistiche - una nuova alleanza educativa" Il sistema scolastico ladino in Provincia di Bolzano e materiale didattico in uso

19/01/2009 – San Martino in Badia

Aggiornamento insegnanti Presentazione del materiale didattico per l'educazione linguistica integrata

PUBBLICAZIONI

Drin Drin Ladin – 2016

Materiale didattico per l'insegnamento del Ladino

Rubatscher Veronica (Elaborazione), Claudia Rubatscher e V. Rubatscher (Coordinamento e redazione)

SURI - 4 stories te 4 lingac, 4 Geschichten in 4 Sprachen, 4 racconti in 4 lingue – 2016

Libro illustrato e guida per il personale pedagogico e insegnante

Coordinamento e redazione

Materiale didattico per l'educazione linguistica integrata 4-5 – 2014

Materiale didattico per l'educazione linguistica integrata 4a- 5a classe scuola primaria

a cura di Claudia Rubatscher e Gretl Senoner

Vari tl plurilinguism • Schritte in die Mehrsprachigkeit • Passi verso il plurilinguismo (collaborazione) – 2013

Materiale didattico per promuovere il plurilinguismo nelle scuole dell'infanzia ladine

Alfabetier Plurilingual – 2012

Cofanetto con giochi per l'alfabetizzazione plurilingue + tabella dei suoni iniziali +
cartellini magnetici

Rubatscher Claudia & Rubatscher Cristina & Rubatscher Veronica

Laurun deboriada 4 y 5 – 2011

Unità didattiche per l'insegnamento del ladino nella scuola primaria delle valli ladine

a cura di Claudia Rubatscher